

Hana Weekly

Oct 31 - Nov 6

For HK Island Shops Only
港島區分店專用



華御結
hana-musubi



日本米

和食の原点

十一月限定

THE FOUNDATION OF
JAPANESE CUISINE:
JAPANESE RICE



圖片只供參考，Images are for reference only.

100% 日本米御結

Made with Japanese Rice



はな
はな
むすび
むすび
華御結

近年、和食は日本から海を超えて、世界中に広がり、ファンを増やしています。2013年12月に和食がユネスコ無形文化遺産に登録されたことは記憶に新しいところです。

和食の基本とは、「一汁三菜」。和食は常にご飯（日本米）が主食であり、その他の3つが副食です。ご飯を食べるために、汁や菜があるというのが和食の基本的な考え方で、それ故、和食における献立の目的は、汁と菜でご飯を食べること。いわば、ご飯（日本米）は、和食の原点ともいえます。

そして、米作りの歴史は日本の歴史であると言われるほど、日本人にとって日本米は特別な存在です。お米をつくるためには、その文字の由来でもあるように、八十八の手間がかかるといいます。生産者が多くの手間をかけ、心を込め、光り輝く一粒一粒の日本米が出来上がるのです。

今月のおむすびは、「福井県産コシヒカリ」という日本米を使っています。人気・味・生産量において長年日本で上位にいるブランド品種、コシヒカリ。中でも、コシヒカリ発

祥の地である福井県で栽培された、程よい甘みと強い粘りのあるお米のみを厳選いたしました。是非ご賞味ください。

和食、從日本遠至海外，在世界各地中都有著越來越多的捧場客。而在2013年12月，和食在聯合國教科文組織中被登錄為非物質文化遺產一事，依然叫人記憶猶新。

和食的基本組成就是「一汁三菜（一湯三饊）。而在其中，日本米煮成的白米飯為主食，其餘的皆為副食。因為要品嚐白米飯，所以必須要有湯和菜伴隨，就是和食的基本構思。所以，在和食中出現的各種湯品、饊菜，目的都是要來下飯。可見在日本人的心目中，白米飯（日本米）就是和食的源點。

對日本人來說，日本米有種特別的存在意義，甚至有著「耕作稻米的歷史就是日本的歷史」這種說法。而「米」這個文字，在日本文化裡更帶著「耕種稻米需要八十八個步驟」的意思，喻意生產者需要細心地遵循多個繁複步驟、投入心思和時間，才能栽種出一顆顆晶瑩剔透的日本米。

11月份的御結，特別選用了日本「福井縣產越光米」。越光米不論人氣、味道抑或生產量都是名列前茅的名牌品種。而在日本芸芸產地中，福井縣正正就是越光米的發源地。敬希各位能細意品嚐經我們嚴格挑選、甜味和黏度都恰好的福井縣越光米。

華御結 董事長 西田宗生

西田宗生

日本米

和食の原点

THE FOUNDATION OF
JAPANESE CUISINE:
JAPANESE RICE

十一月限定

11月限定 NOVEMBER ONLY

胡麻紫蘇昆布御結

Simmered Seaweed with Sesame and Perilla Rice Ball

五十餘年老舖出品，和食的兩種經典食材結合，灑上芳香芝麻粒，既輕盈又健康美味。

鹽燒鱈魚子沙律御結

Salt Roasted Cod Roe with Mayonnaise Rice Ball

鱈魚子以天然海鹽及昆布調味再燒至焦香並加入蛋黃醬，粒粒魚子帶出海洋而來的咸香。

醬油炒野澤菜御結

Nozawana Greens with Shouyu Sauce Rice Ball

日本野澤菜以醬油、糖、麻油、唐辛子仔細調味，高纖維健康，微辣口味芳香惹味。



本月限定特選日本米 福井縣產越光米

- ◎ 連續4年獲評定為最優質的特A級日本米
- ◎ 專業檢測維持澱粉質與蛋白質的美味平衡
- ◎ 入口黏柔有彈性，色香味俱全
- ◎ 放涼後仍能保持美味食感
- ◎ 完善栽培履歷，安心安全，品質保證
- ◎ 以福井縣高鈣伏流水培育，米粒更美味
- ◎ 嚴選1.9mm以上的大米粒，風味尤佳

日本米御結

OMUSUBI RICE BALLS MADE WITH JAPANESE RICE

100% 日本米使用

NEW



しそ昆布 (ごま入り)
胡麻紫蘇昆布
Simmered Seaweed with
Sesame and Perilla
136 kcal · \$15

NEW



焼たらこマヨ
鹽燒鱈魚子沙律
Salt-Roasted Cod Roe with
Mayonnaise
157 kcal · \$16

NEW



野沢菜醬油炒め
醬油炒野澤菜
Nozawana Greens with
Shoyu Sauce
132 kcal · \$15



高級紅さけ
高級三文魚
Premium Salmon
148 kcal · \$15



本格和風燒き肉
本格和風燒牛肉
Authentic Grilled Beef
164 kcal · \$16



鰻蒲燒
燒鰻魚
Grilled Eel
153 kcal · \$16



日本米御結び
白御結
Plain Rice Ball
133 kcal · \$12



種抜き丸ごとやわらか梅
原粒去核梅乾
Whole Pitted Plum
128 kcal · \$15



トロトロ卵かけご飯
流心濃香蛋黃
Melty Rich Egg Yolk
159 kcal · \$15



辛子明太子
辛口明太子
Spicy Cod Roe
143 kcal · \$15



明太子サラダ
明太子沙律
Cod Fish Roe Salad
154 kcal · \$15



きんぴら
金平牛蒡
Sauteed Burdock Root
148 kcal · \$14



ツナマヨ
吞拿魚沙律
Tuna with Mayonnaise
138 kcal · \$15



タコわさび
芥末章魚
Octopus with Wasabi
135 kcal · \$15

自家製濃湯 HOMEMADE SOUP

S: \$18 · M: \$25 · L: \$32



和風豆乳骨膠原雞湯
Collagen-Rich
Chicken & Soy Soup

S: 157 kcal

M: 197 kcal

L: 236 kcal

含有 Contains



野菜蕃茄濃湯
Hearty Vegetable and
Tomato Soup

S: 91 kcal

M: 114 kcal

L: 137 kcal

含有 Contains



和風單品料理 (大) JAPANESE ENTRÉES

\$36 each



野菜豆腐雞肉漢堡
(配和風醬汁)
Vegetable and Chicken
Hamburger
(w/ Japanese-Style Sauce)

291 kcal

含有 Contains



雞肉築前煮 (大)
Simmered Chicken
with Vegetables (L)

270 kcal

含有 Contains



挪威味噌鯖魚
Miso-Cooked
Norwegian Mackerel

427 kcal

含有 Contains



香炸竹莢魚
Fried Aji Mackerel

171 kcal

含有 Contains



和風照燒雞扒
Teriyaki Chicken

210 kcal

含有 Contains



和風單品料理 (小) JAPANESE SIDE DISHES

\$16 each



大學芋 (黑糖蜜蕃薯)
Candied Sweet Potato

346 kcal



雞肉築前煮 (小)
Simmered Chicken with
Vegetables (S)

98 kcal



日式薯仔沙律
Potato Salad

58 kcal



10品目雜豆野菜沙律
Mini Vegetable Medley

83 kcal



玉子燒
Japanese Style Fried Egg

90 kcal

健康沙律 HEALTHY SALADS

以上卡路里不包含沙律醬汁。
Calorie value for salads do not include salad dressing.



蟹籽蕎麥冷麵沙律
Crab Roe Soba Salad

132 kcal · \$36



煙三文魚薯仔田園沙律
Potato & Green Salad
with Smoked Salmon

103 kcal · \$36



15品目田園沙律
Green Salad 15

31 kcal · \$34

VEG

刺身·壽司 SASHIMI & SUSHI

凡購買海鮮丼加\$12即可選配
自家製濃湯 (S) 一客或御結一個

+\$12



特選漁師丼
Selected Fisherman's
Rice Bowl
485 kcal · \$72



三文魚丼
Salmon Rice Bowl
575 kcal · \$62



三文魚手卷
Salmon Hand Roll
181 kcal · \$26



三文魚刺身
Salmon Sashimi
152 kcal · \$40



吞拿魚蓉手卷
Tuna Pâté Hand Roll
164 kcal · \$26



金龍卷
Golden Dragon Roll
420 kcal · \$40



加州手卷
California Hand Roll
148 kcal · \$26

海鮮丼的材料因季節性供應關係可有所調整。
Ingredients in Seafood Rice Bowls are
subject to seasonal changes.

熱烘烘手作便當 HOT & FRESH BENTOS

幕の内弁当
Makunouchi Bento
\$70

凡購買便當加\$12即可選配
自家製濃湯 (S) 一客

+\$12



*白飯免費加大
Free upgrade to larger rice portion





本月限定
This Month Only



再登場
By Popular Demand



純素食品
Vegetarian Choice



港鐵站店沒有發售
Unavailable at MTR Shops

自選御結套餐 OMUSUBI MEAL SETS



供應時間 11:30-15:00
AVAILABLE



SET A \$42



任何御結 2個
Any Two Omusubi
Rice Balls

+



自家製濃湯 (S)
Homemade
Soup (S)



SET B \$57



任何御結 1個
Any One Omusubi
Rice Ball

+



和風單品料理 (大)
或健康沙律
Entrée or
Healthy Salad



自家製濃湯 (S)
Homemade
Soup (S)



SET C \$69



任何御結 2個
Any Two Omusubi
Rice Balls

+



和風單品料理 (大)
或健康沙律
Entrée or
Healthy Salad



自家製濃湯 (S)
Homemade
Soup (S)

轉換或追加

OPTIONS



2個御結可以轉手卷1個
Two Omusubi Rice Balls may be
exchanged for One Hand Roll

+\$7



可升級至 (中) 湯
Upgrade to an (M)-size Soup

+\$12



可加 1 個御結或和風單品料理 (小)
(每個套餐限加 1 個)
Plus One Omusubi Rice Ball or
Small Dish (1pc per set only)



100% 日本米御結
Made with Japanese Rice

上述套餐價格按個別店舖有所調整。The prices of the above set menu items vary upon the shop.

華御結 HANA-MUSUBI

部分店舖提供**午市外送服務**，詳情請於上午11:30前致電查詢及落單。
Lunchtime delivery is available at some shops, please call before 11:30am to enquire or order.

金鐘 Admiralty	海富中心商場 1樓 46 號 Admiralty Centre Shop 46, 1/F	☎ 2520 2259 M • F 07:30–20:00 Sa 08:00–19:00 Su Ph 休息 Closed
上環 Sheung Wan	信德中心 2樓 231D 號舖 Shun Tak Centre Shop 231D, 2/F	☎ 2310 9119 M • F 07:30–21:00 Sa Su Ph 10:00–20:00
中環 Central	新紀元廣場 2樓 204 室 Grand Millennium Plaza Unit 204, 2/F	☎ 2885 2011 / 6370 8437 M • F 08:00–19:30 Sa Su Ph 休息 Closed
灣仔 Wan Chai	灣景中心大廈 1樓 8室 Causeway Centre Shop 8, 1/F	☎ 2877 7372 M • F 08:00–20:00 Sa Su Ph 休息 Closed
灣仔 Wan Chai	稅務大樓 地下 2 號舖 Revenue Tower Shop 2, G/F	☎ 2323 4554 M • F 08:00–19:00 Sa Su Ph 休息 Closed
灣仔 Wan Chai	集成中心 地下 7 號舖 C.C. Wu Building Shop 7, G/F	☎ 2891 7969 M • F 08:00–21:30 Sa 08:00–21:00 Su Ph 11:00–21:00
太古 Tai Koo	太古港鐵站 TAK 13 號舖 (近C出口) Tai Koo MTR Station Shop TAK 13 (Near Exit C)	☎ 2321 9081 M • Sa 08:00–21:00 Su Ph 10:30–21:00
將軍澳 Tseung Kwan O	將軍澳港鐵站 TKO 5 號舖 (近A出口) Tseung Kwan O MTR Station Shop TKO 5 (Near Exit A)	☎ 2388 3393 M • Sa 08:00–21:00 Su Ph 10:30–21:00
紅磡 Hung Hom	海逸坊 UG29 號舖 The Laguna Mall Shop UG29	☎ 2333 7731 M • F 08:00–20:00 Sa 08:30–20:00 Su Ph 10:30–20:00
九龍灣 Kowloon Bay	一號九龍 地下大堂 1 Kowloon G/F Lobby	☎ 6735 2072 M • F 08:00–19:30 Sa Su Ph 休息 Closed
觀塘 Kwun Tong	One Bay East 宏利大樓 地下 W1 號舖 One Bay East Unit W1, G/F, Manulife Tower	☎ 2351 3555 M • F 08:00–19:30 Sa Su Ph 休息 Closed
觀塘 Kwun Tong	宏利金融中心 1樓 11 號舖 Manulife Financial Centre Shop 11, 1/F	☎ 3925 1488 / 6714 1757 M • F 08:00–20:00 Sa Su Ph 休息 Closed
觀塘 Kwun Tong	創紀之城 1期 地下 5B 號舖 Millennium City 1 Shop 5B, G/F	☎ 2529 0111 M • F 08:00–19:30 Sa Su Ph 休息 Closed
長沙灣 Cheung Sha Wan	長沙灣廣場 2樓 K1 號舖 Cheung Sha Wan Plaza Shop K1, 2/F	☎ 2371 2614 M • F 08:00–20:00 Sa 08:00–15:00 Su Ph 休息 Closed
大埔 Tai Po	科學園第 1 期核心大樓 1 座 地下 K001 號舖 Science Park Phase One Core Building One Shop K001, G/F	☎ 2607 4433 M • F 08:00–17:00 Sa Su Ph 休息 Closed
葵涌 Kwai Chung	永得利廣場 1樓大堂 Evergain Plaza 1/F Hall	☎ 9079 9045 M • F 08:00–19:00 Sa Su Ph 休息 Closed

天御結 TEN-MUSUBI

中環 Central	國際金融中心商場 3樓 3098A 號舖 ifc mall Shop 3098A, Podium Level 3	☎ 2351 8968 M • Su Ph 11:00–20:00
----------------------	---------------------------------------------------------------	--------------------------------------

NEW SHOPS OPEN!

全新「華御結」分店已於將軍澳港鐵站及九龍灣 1 Kowloon 正式開幕！
為你帶來新鮮美味御結與和食料理，隨時隨地享受日本而來的美味！

